



DE

Bedienungsanleitung

GB

Operating Instructions

TR

Kullanım kılavuzu

RU

Руководство по эксплуатации

PL

Instrukcja obsługi

push
PHONE



DEUTSCH

Push PHONE

Bedienungsanleitung



Bitte lesen und beachten Sie die nachfolgenden Informationen und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf!

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise gemäß DIN 82079-1

⚠️ WARNUNG!

Schwerster Personenschaden und Tod. Wahrscheinlichkeit des Eintretens: möglich

⚠️ VORSICHT!

Mittlerer bis leichter Personenschaden. Wahrscheinlichkeit des Eintretens: möglich

⚠️ ACHTUNG!

Sachschaden.

! WARNUNG!

- **Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- und Schutzfolien!**
- ➔ **Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpackung fern!**

ACHTUNG!

- **Sachschaden!**
- ➔ **Umwelteinflüsse wie z. B. Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.**
- ➔ **Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen lassen.**

Bestimmungsgemäß verwenden

Dieses Gerät ist geeignet für das Telefonieren innerhalb eines Mobilfunknetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Lieferumfang

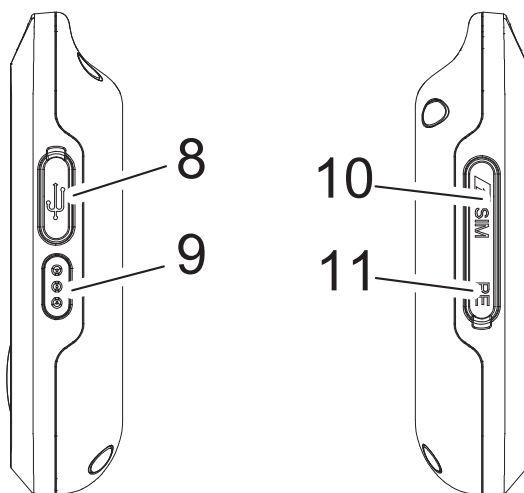
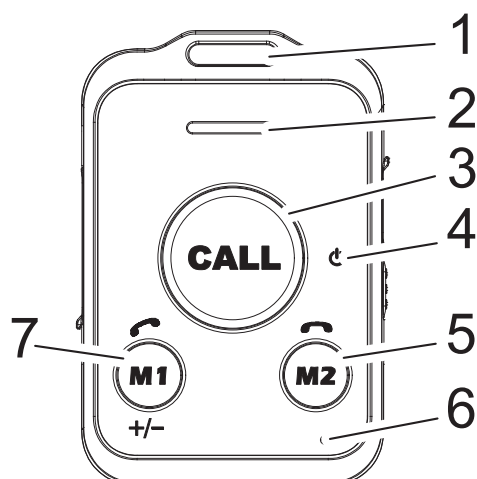
- Push PHONE
- Ladekabel
- Bedienungsanleitung

Darstellungen und Schreibweisen

- ➔ Führen Sie eine Aktion aus
- ↪ Ergebnis der Aktion
- [2] Position in Grafik
- i** Hilfreiche Informationen

Bedienelemente

1. Öse für Trageschlaufe
2. Lautsprecher
3. Taste **CALL**
4. Anzeige für Betriebszustand
5. Taste **M2**, Anruf beenden
6. Mikrofon
7. Taste **M1**, Anruf annehmen, Lautstärke +/-
8. Micro-USB-Anschluss
9. Gerät ein-/ausschalten
10. SIM-Karteneinschub
11. Taste Reset



Inbetriebnahme

Akku laden

Das Gerät hat einen fest eingebauten Akku. Der Akku muss in regelmäßigen Abständen geladen werden, damit das Gerät im Notfall einsatzbereit ist.

push
PHONE


- i** Die Anzeige [4] leuchtet dauerhaft orange, wenn der Akku schwach ist.
- ➔ Verbinden Sie das Ladekabel mit dem Micro-USB-Anschluss [8] und einem USB-Anschluss an Ihrem Computer.
- ↪ Während des Ladevorgangs leuchtet die Anzeige [4] dauerhaft rot.
- i** Beim ersten Ladevorgang beginnt die Anzeige [4] erst nach ca. 7 bis 8 Minuten zu leuchten.
- ↪ Die Anzeige [4] erlischt, wenn der Akku vollständig geladen ist.

SIM-Karte einlegen

- ➔ Legen Sie eine SIM-Karte in korrekter Ausrichtung in den SIM-Karteneinschub.
- i** Die PIN-Eingabe der SIM-Karte muss deaktiviert sein. Legen Sie die SIM-Karte in ein Mobiltelefon ein, um die PIN-Eingabe zu deaktivieren. Die PIN-Eingabe ist abhängig vom Mobilfunkanbieter.



Einschalten

- ➔ Halten Sie die Taste [9] 3 Sekunden gedrückt. (Anmeldemusik)
- ↪ Das Gerät sucht eine Verbindung in das Telefonnetz, die Anzeige [4] blinkt abwechselnd gelb und grün.
- ↪ Nach der erfolgreichen Verbindung in das Telefonnetz blinkt die Anzeige [4] alle 4 Sekunden grün und das Gerät ist betriebsbereit.
-  Sollte die Anzeige [4] nicht leuchten, ist eventuell die PIN-Eingabe der SIM-Karte nicht deaktiviert (siehe Abschnitt „SIM-Karte einlegen“).

Ausschalten

- ➔ Halten Sie die Taste [9] 3 Sekunden gedrückt. (Abmeldemusik)
- ↪ Die Anzeige [4] erlischt.

Bedienung

Mit dem Gerät können Sie Anrufe an drei auf der SIM-Karte gespeicherte Rufnummern tätigen und von jeder beliebigen Rufnummer angerufen werden.

Das Gerät hat kein Display und keinen Speicher. Die Rufnummern, die auf den Tasten **CALL** [3], **M1** [7] und **M2** [5] verfügbar sein sollen, müssen auf der eingelegten SIM-Karte gespeichert werden. Es gibt zwei Möglichkeiten, auf der SIM-Karte Rufnummern für die Tasten **CALL** [3], **M1** [7] und **M2** [5] zu speichern.

Nummer direkt auf SIM-Karte speichern

Speichern Sie die Rufnummern direkt auf der SIM-Karte.

- ➔ Stecken Sie eine SIM-Karte in ein funktionierendes Mobiltelefon.
- ➔ Legen Sie einen Telefonbucheintrag an. Der Name des Telefonbucheintrags muss **CALL**, **M1** bzw. **M2** lauten.
- ➔ Speichern Sie den Telefonbucheintrag auf der SIM-Karte.
 - Die Telefonnummer muss mit Vorwahl und ohne Leerzeichen eingegeben werden.
 - Legen Sie Telefonbucheinträge für alle drei Tasten an, damit Sie das Push PHONE bestimmungsgemäß verwenden können.
- ➔ Stecken Sie die SIM-Karte in korrekter Ausrichtung in den SIM-Karteneinschub [10].

Nummer mit Kurznachricht auf SIM-Karte speichern

Speichern und ändern Sie die Rufnummern mithilfe einer Kurznachricht an die SIM-Karte des Push PHONES. (Unsere Empfehlung)

- ➔ Stecken Sie die SIM-Karte in korrekter Ausrichtung in den SIM-Karteneinschub [10].
- ➔ Senden Sie von einem beliebigen Mobiltelefon eine Kurznachricht (SMS) mit folgendem Inhalt an die Rufnummer der SIM-Karte in Ihrem Push PHONE:

***SMSCFG#NUMMER,NUMMER,NUMMER#**

- ↪ Der Eintrag **NUMMER** steht in oben genannter Reihenfolge für die jeweilige Rufnummer, die auf den Tasten **CALL** [3], **M1** [7] und

M2 [5] gespeichert werden. Bei erfolgreicher Speicherung erhalten Sie auf dem verwendeten Mobiltelefon nach einigen Sekunden eine SMS mit dem Inhalt „Done“.

➔ Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, damit die Änderungen wirksam werden.

i Sie können diesen Vorgang beliebig oft wiederholen und jede beliebige Rufnummer auf den Tasten **CALL** [3], **M1** [7] und **M2** [5] speichern.

Anrufen

Mit dem Gerät können Sie die Rufnummer, die auf der Tasten **CALL** [3], **M1** [7] bzw. **M2** [5] gespeichert ist, mit nur einer Taste direkt anrufen.

➔ Halten Sie die Taste **CALL** [3], **M1** [7] bzw. **M2** [5] 2 Sekunden gedrückt.



VORSICHT!

- Gehörschäden!

Die Freisprecheinrichtung des Geräts ist automatisch aktiviert.

➔ Halten Sie das Gerät beim Telefonieren nicht direkt an Ihr Ohr.

↪ Die Freisprecheinrichtung wird aktiviert und die gespeicherte Rufnummer angerufen.

Anruf beenden

- ➔ Drücken Sie während eines laufenden Gesprächs die Taste **M2** [5].

Anruf abweisen

- ➔ Drücken Sie während eines eingehenden Anrufs die Taste **M2** [5].

Anruf annehmen

- ➔ Drücken Sie während eines eingehenden Anrufs die Taste **M1** [7].



VORSICHT!

- Gehörschäden!

Die Freisprecheinrichtung des Geräts ist automatisch aktiviert.

- ➔ Halten Sie das Gerät beim Telefonieren nicht direkt an Ihr Ohr.

- ↪ Die Freisprecheinrichtung wird aktiviert.

Reset

Sie können die Rufnummern, die auf den Tasten **CALL** [3], **M1** [7] bzw. **M2** [5] gespeichert sind, über die Taste Reset [11] löschen.

- ➔ Drücken Sie mit einem dünnen, metallischen Gegenstand auf die Taste Reset [11].
- ↪ Alle auf der SIM-Karte gespeicherten Rufnummern werden unwiderruflich gelöscht.
- i** Speichern Sie auf den Tasten **CALL** [3], **M1** [7] bzw. **M2** [5] neue Rufnummern, die Sie im Notfall erreichen wollen (siehe Abschnitt „Nummer mit Kurznachricht auf SIM-Karte speichern“).

Technische Daten

Modell	Push PHONE
Akku	Li-Ion
Funkstandard	900 / 1800 MHz
Abmessungen (mm)	70 x 49 x 17

Hinweise zur Pflege

- ➔ Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie das Ladekabel.
- ➔ Entfernen Sie den Staub mit einem sauberen weichen Pinsel oder einem weichen fusselfreien Tuch.
- ➔ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Hinweise zur Entsorgung



Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!

Entsorgen Sie **Verpackungsmaterialien** entsprechend den lokalen Vorschriften.

Garantie

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.

- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

02874 910 573

- oder schreiben Sie uns eine E-Mail an:

info@pushphone.de

Oft kann unser Fachpersonal weiterhelfen.

- Kann jedoch der Fehler über diese Wege nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Originalverpackung an folgende Anschrift zu senden:

VKF Renzel GmbH

Im Geer 15

46419 Isselburg

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

- Im Fall eines Defekts wenden Sie sich mit dem Gerät in der Originalverpackung und dem Kaufbeleg an den Händler, wo Sie es erworben haben.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

ENGLISH

Push PHONE

Operating Manual



Please read and observe the following information and keep this operating manual in a safe place for future reference!

Safety Instructions

Safety instructions compliant with EN 82079-1

WARNING!

Risk of fatal and serious personal injury!
Probability of occurrence: possible

CAUTION!

Risk of moderate to minor personal injury!
Probability of occurrence: possible

ATTENTION!

Risk of property damage!

⚠ WARNING!

- Risk of suffocation through small parts, packaging and protective foil!
- ➔ Keep the product and packaging out of reach of children!

ATTENTION!

- Property damage!
- ➔ Prevent exposing the device to environmental influences such as smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat or direct sunlight.
- ➔ Repairs may only be carried out by properly trained specialists.

Intended Use

This device is designed for use when connected to a mobile communication network. Any other use is considered unintended use.

Unauthorised modification or reconstruction is not permitted.

Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Scope of Delivery

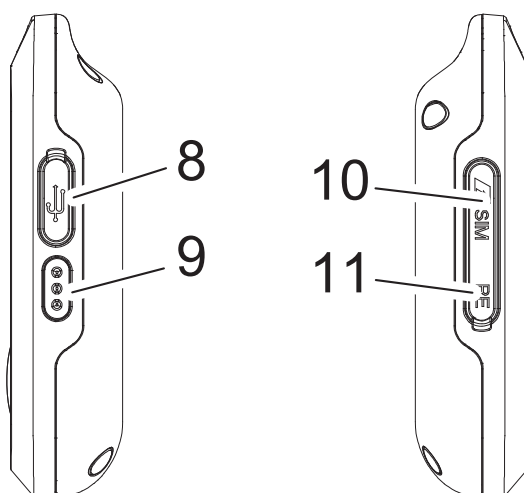
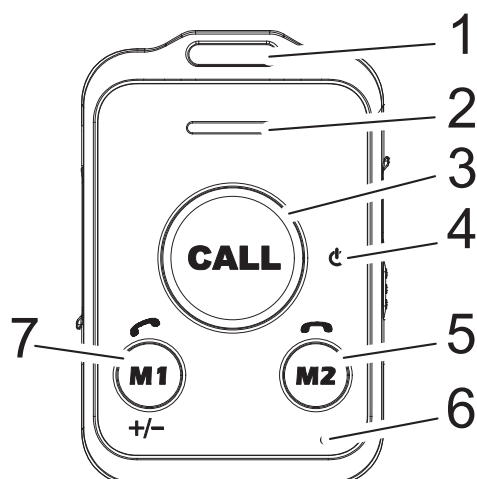
- Push PHONE
- Charging cable
- Operating manual

Notation and Presentation

- ➔ Complete an action
- ↪ Result of an action
- [2] Reference number in a graphic
- i** Helpful information

Operating Elements

1. Eye for wrist strap
2. Loudspeaker
3. **CALL** key
4. Operating status indicator
5. **M2** key, end call
6. Microphone
7. **M1** key, take call, volume +/-
8. Micro USB port
9. Switch phone on/off
10. SIM card slot
11. Reset key



Setting Up

Charging the battery

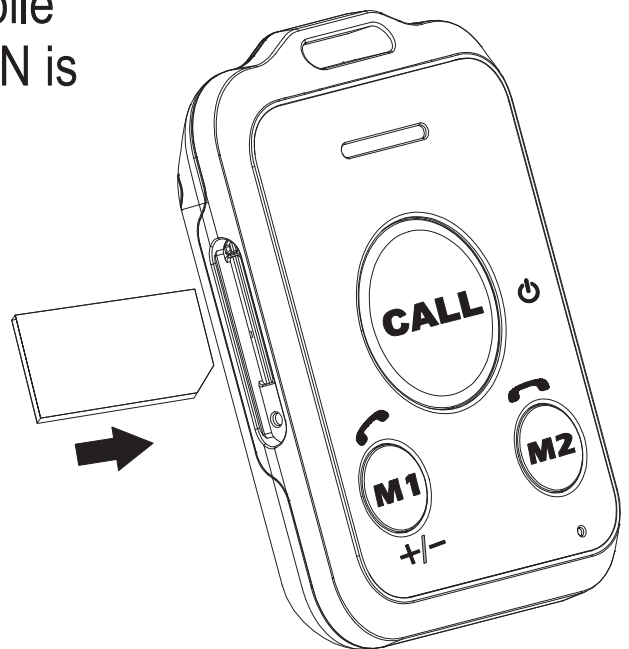
The device is equipped with an integrated rechargeable battery. The battery must be recharged at regular intervals so that the device is ready to operate in an emergency.

push
PHONE

- i** The indicator [4] lights up orange, continuously, when the battery power is low.
- ➔ Connect the charging cable to the micro USB port [8] and a USB port on your computer.
- ↪ The indicator [4] lights up red, continuously, during the charging process.
- i** When the phone is charged for the first time, the indicator [4] only lights up after approx. 7 to 8 minutes.
- ↪ The indicator [4] goes out when the battery is fully charged.

Inserting the SIM card

- ➔ Insert a SIM card, correctly aligned, in the SIM card slot.
- i** The PIN for the SIM card must be deactivated. Insert the SIM card in a mobile phone to deactivate the PIN. The PIN is dependent on the mobile phone provider.



Switching on

- ➔ Press and hold the key [9] for 3 seconds. (Start up melody)
 - ↪ The device attempts to establish a connection to the telephone network, the indicator [4] flashes yellow and green alternately.
 - ↪ When a connection has been successfully established to the telephone network, the indicator [4] flashes green every 4 seconds and the device is ready to use.
- i** If the indicator [4] does not light up, it is possible that the PIN for the SIM card has not been deactivated (refer to Section "Inserting the SIM card").

Switching off

- ➔ Press and hold the key [9] for 3 seconds. (Shutdown melody)
- ↪ The indicator [4] goes out.

Operation

The device can be used to call three phone numbers stored on the SIM card and be called from any phone number.

The device has no display and no memory. The phone numbers which should be assigned to the **CALL** [3], **M1**[7] and **M2**[5] keys must be available on the SIM card inserted. There are two ways with which to store phone numbers on the SIM card to be assigned to the **CALL**[3], **M1** [7] and **M2**[5] keys.

Saving phone numbers directly on the SIM card

Save the phone numbers directly on the SIM card.

- ➔ Insert a SIM card in a properly functioning mobile phone.
- ➔ Create a phone book contact. The name of the phone book contact must be **CALL**, **M1** or **M2**.
- ➔ Save the phone book contact on the SIM card.
 - The phone number must be entered with access code and without any spaces.
 - Create phone book contacts for all three keys so that the Push PHONE can be used for its intended purpose.
- ➔ Insert the SIM card in the SIM card slot [10], ensuring it is correctly aligned.

Saving phone numbers on the SIM card via a text

Save and modify phone numbers on the SIM card in the Push PHONE by means of a text. (Our recommendation)

- ➔ Insert the SIM card in the SIM card slot [10], ensuring it is correctly aligned.
- ➔ Send a text (SMS) from any mobile phone with the following content to the phone number on the SIM card in your Push PHONE:

***SMSCFG#NUMBER,NUMBER,NUMBER#**

- ↪ The **NUMBER** entry in the above sequence stands for the respective phone numbers assigned to the **CALL** [3], **M1** [7] and **M2** [5] keys.

When the text is saved successfully, you will receive the text message "Done" on the mobile phone used after a few seconds.

- ➔ Turn the device off and on again for the changes to take effect.
- You can repeat this process as often as required and assign any phone numbers to the **CALL** [3], **M1** [7] and **M2** [5] keys.

Call

You can use the device to call the phone number assigned to the **CALL** [3], **M1** [7] and **M2** [5] keys by simply pressing the respective key.

- ➔ Press and hold the **CALL** [3], **M1**[7] or **M2**[5] key for 2 seconds.



CAUTION!

- Risk of hearing damage!

The handsfree facility of the device is automatically activated.

- ➔ Do not hold the device directly against the ear when telephoning.

- ↪ The handsfree facility is activated and the phone number stored is dialled.

Ending a call

- ➔ Press the **M2** key [5] when a call is in progress.

Rejecting a call

- ➔ Press the **M2** key [5] when a call is received.

Taking a call

➔ Press the **M1** key [7] when a call is received.



CAUTION!

- Risk of hearing damage!

The handsfree facility of the device is automatically activated.

➔ Do not hold the device directly against the ear when telephoning.

↪ The handsfree facility is activated.

Reset

You can delete the phone numbers assigned to the **CALL** [3], **M1** [7] and **M2** [5] keys by means of the Reset key [11].

➔ Use a thin, metallic object to press the Reset key [11].

↪ All the phone numbers stored on the SIM card are deleted irrevocably.

i Use the **CALL** [3], **M1** [7] and **M2** [5] keys to store new numbers which you want to be called in an emergency (refer to Section "Saving phone numbers on the SIM card via a text").

Technical Data

Model	Push PHONE
Battery	Li ion
Mobile communication standard	900 / 1800 MHz
Dimensions (mm)	70 x 49 x 17

Information on Servicing

- ➔ Switch the device off and unplug the charging cable before starting to clean it.
- ➔ Clean and dust using a clean, soft brush or soft, lint-free cloth.
- ➔ Do not use and solvents or cleaning agents.

Information on Disposal



In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container. The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

Guarantee

Dear Customer,

We are pleased that you have chosen this device.

- The first line of action if a problem occurs is to contact our hotline.

02874 910 573

- or write an e-mail to us at:

info@pushphone.de

Our expert personnel can frequently provide help.

- However, if the problem cannot be solved as suggested above, please send the equipment, in the original packaging, to the following address:

**VKF Renzel GmbH
Im Geer 15
46419 Isselburg**

Repairs under the terms of guarantee are only possible if the purchase receipt is enclosed.

- In case the equipment is defective, return it together with the purchase receipt and original packaging to the point-of-sale.

We apologise for any inconvenience.

TÜRKÇE

Push PHONE

Kullanım kılavuzu



Lütfen aşağıdaki bilgileri okuyunuz ve daha sonra incelemek için kullanım kılavuzunu saklayınız!

Güvenlik uyarıları

DIN 82079-1 gereği güvenlik uyarıları

⚠ UYARI!

Kişilerin en ağır derecede yaralanması ve ölüm. Gerçekleşme olasılığı: mümkün

⚠ DİKKAT!

Kişilerin hafif ila orta derecede yaralanması. Gerçekleşme olasılığı: mümkün

DİKKAT!

Maddi zarar.

⚠ UYARI!

- **Küçük parçalar, ambalaj ve koruma folyoları nedeniyle boğulma tehlikesi!**
- ➔ **Çocukları üründen ve ambalajından uzak tutunuz!**

DİKKAT!

- **Maddi zarar!**
- ➔ **Örn. duman, toz, titreşim, kimyasal maddeler, nem, ısı ve direkt güneş ışınları gibi çevre etkilerinden kaçınınız.**
- ➔ **Onarımları sadece uzman personelin yapmasını sağlayınız.**

Amacına uygun kullanım

Bu telefon, bir cep telefonu şebekesi içerisinde telefon görüşmeleri yapmaya uygundur. Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına aykırı olarak kabul edilir.

Kendi başına değişiklikler veya tadilatlar yapılmasına izin verilmez.

Cihazı hiçbir durumda kendi başınıza açmayınız ve kendi başınıza onarım denemelerinde bulunmayınız.

Teslimat kapsamı

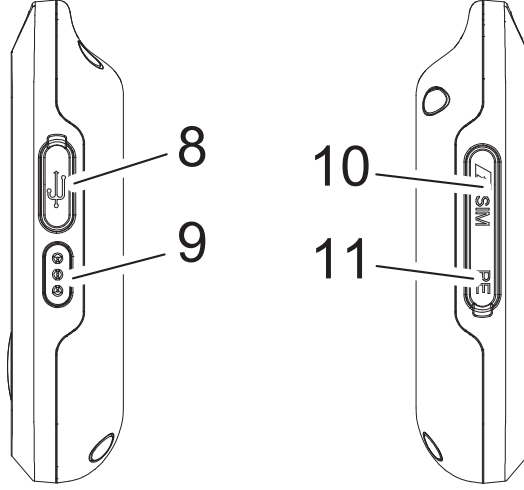
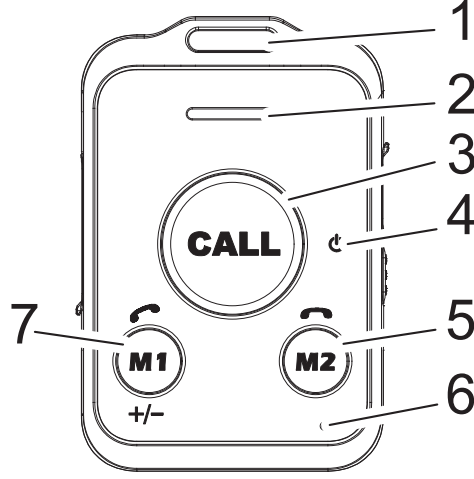
- Push PHONE
- Şarj kablosu
- Kullanım kılavuzu

Grafikler ve yazım şekilleri

- ➔ Bir işlem yapın
- ↪ İşlemin sonucu
- [2] Grafikteki pozisyon
- i** Faydalı bilgiler

Kumanda elemanları

1. Taşıma bandı deliği
2. Hoparlör
3. **CALL** tuşu
4. İşletim durumu göstergesi
5. **M2** tuşu, Çağrıyı sonlandır
6. Mikrofon
7. **M1** tuşu, Çağrıyı kabul et, Ses şiddeti +/-
8. Micro-USB girişi
9. Cihazı açma/kapatma
10. SIM kartı yuvası
11. Reset tuşu



İlk kez kullanma

Bataryanın şarj edilmesi

Cihaz sabit takılı bir bataryaya sahiptir. Cihazın acil durumlarda kullanıma hazır olması için batarya düzenli aralıklarla şarj edilmelidir.

- i** Batarya zayıflayınca gösterge [4] sürekli turuncu renkte yanar.
- ➔ Şarj kablosunu, Micro-USB girişi [8] ile bilgisayarınızdaki bir USB girişi arasında bağlayınız.
- ➔ Şarj işlemi esnasında gösterge [4] sürekli kırmızı renkte yanar.
- i** İlk şarj işlemi esnasında gösterge [4] ancak 7 ila 8 dakika kadar sonra yanmaya başlar.
- ➔ Batarya tam olarak şarj olunca gösterge [4] söner.

SIM kartının takılması

- ➔ Bir SIM kartını doğru yönde SIM kartı yuvasına takınız.
- i** SIM kartının PIN girişi kapalı olmalıdır. PIN girişini kapatmak için SIM kartını bir mobil telefona takınız. PIN girişi cep telefonu şebekesi sunucusuna göre değişir.



Açma

- ➔ [9] tuşunu 3 saniye basılı tutunuz. (Kayıt müziği)
 - ➔ Cihaz telefon şebekesi bağlantısı arar, gösterge [4] sırayla sarı ve yeşil renkte yanıp söner.
 - ➔ Telefon şebekesine başarıyla bağlandıktan sonra gösterge [4] her 4 saniyede bir yeşil renkte yanıp söner ve cihaz artık kullanıma hazırdır.
- i** Şayet gösterge [4] yanmıyorsa, muhtemelen SIM kartında PIN girişi kapatılmamıştır (bkz. "SIM kartının takılması").

Kapatma

- ➔ [9] tuşunu 3 saniye basılı tutunuz. (Kapatma müziği)
- ➔ Gösterge [4] söner.

Kullanım

Cihaz ile SIM kart üzerinde kayıtlı olan üç ayrı telefon numarasını arayabilirsiniz ve siz her türlü numaralardan aranabilirsiniz.

Cihaz ekrana ve hafızaya sahip değildir. **CALL** [3], **M1** [7] ve **M2** [5] tuşlarında mevcut olması istenilen telefon numaraları takılan SIM kartın üzerine kayıt edilmelidir. **CALL** [3], **M1** [7] ve **M2** [5] tuşları için SIM kartı üzerinde telefon numarası kayıt etmenin iki yöntemi bulunmaktadır.

Numaranın doğrudan SIM kartın üzerine kayıt edilmesi

Numarayı doğrudan SIM kartın üzerine kayıt ediniz.

- ➔ SIM kartını çalışır durumdaki bir cep telefonuna takınız.
- ➔ Telefon rehberinde bir kayıt oluşturunuz. Telefon rehberinde oluşturduğunuz kayıtın adı **CALL**, **M1** ya da **M2** olmalıdır.
- ➔ Telefon rehberindeki kayıtları SIM kart üzerinde kaydediniz.
 - Telefon numarası alan kodu ile birlikte ve boşluk bırakılmadan girilmelidir.
 - Push PHONE'nuzu amacına uygun olarak kullanabilmek için her üç tuş için bir telefon numarası kayıtları oluşturunuz.
- ➔ Bir SIM kartını doğru yönde SIM kartı yuvasına [10] takınız.

Numaranın kısa mesaj ile SIM kartın üzerine kayıt edilmesi

Numaraları kayıt etme ve değiştirme işlemini Push PHONE'nunuzun SIM kartına göndereceğiniz bir kısa mesaj yardımıyla gerçekleştirebilirsiniz. (Tavsiye ederiz)

- ➔ SIM kartını doğru yönde SIM kartı yuvasına [10] takınız.
- ➔ Herhangi bir cep telefonundan aşağıdaki metni içeren bir kısa mesajı (SMS), Push PHONE'nunuzda takılı olan SIM kartın numarasına gönderiniz:

***SMSCFG#NUMMER,NUMMER,NUMMER#**

- ➔ Metin içerisinde yukarıdaki sırada yer alan **NUMMER** kayıtları, **CALL** [3], **M1** [7] ve **M2** [5] tuşları altında kayıt edilecek telefon numaralarının kayıt sırasını göstermektedir. Kayıt işlemi başarıyla

tamamlandığında, kullanmış olduğunuz cep telefonunda bir kaç saniye sonra "Done" metnini içeren bir kısa mesaj alacaksınız.

- ➔ Değişikliklerin geçerli olması için cihazı kapatınız ve tekrar açınız.
- Bu işlemi istediğiniz kadar tekrarlayabilir ve **CALL** [3], **M1** [7] ve **M2** [5] tuşları altında istediğiniz numarayı kayıt edebilirsiniz.

Görüşmenin başlatılması

Bu cihaz ile **CALL** [3], **M1** [7] ya da **M2** [5] tuşları altında kayıtlı olan numarayı yalnız bir tuşa basarak arayabilirsiniz.

- ➔ **CALL** [3], **M1** [7] ya da **M2** [5] tuşunu 2 saniye basılı tutunuz.



DİKKAT!

- İşitme hasarı!

Cihazın serbest konuşma sistemi otomatik olarak etkinleştirilir.

- ➔ Telefon görüşmesi yaparken cihazı doğrudan kulağınıza tutmayınız.

- ➔ Serbest konuşma sistemi etkinleştirilir ve kayıtlı olan numara aranır.

Görüşmenin tamamlanması

- ➔ Devam etmekte olan bir görüşme esnasında **M2** tuşuna [5] basınız.

Görüşmenin reddedilmesi

- ➔ Gelen bir çağrı esnasında **M2** tuşuna [5] basınız.

Çağrının kabul edilmesi

➔ Gelen bir çağrı esnasında **M1** tuşuna [7] basınız.



DİKKAT!

- İşitme hasarı!

Cihazın serbest konuşma sistemi otomatik olarak etkinleştirilir.

➔ Telefon görüşmesi yaparken cihazı doğrudan kulağınıza tutmayınız.

➔ Serbest konuşma sistemi etkinleştirilir.

Reset

CALL [3], **M1** [7] ya da **M2** [5] tuşları altında kayıtlı olan numaraları, [11] tuşuna basarak silebilirsiniz.

➔ İnce ve madeni bir cisimle Reset [11] tuşuna basınız.

➔ SIM kartın üzerinde kayıtlı olan tüm numaralar geri dönüşü olmayacak şekilde silinir.

i Acil durumlarda ulaşmak istediğiniz numaraları **CALL** [3], **M1** [7] ya da **M2** [5] tuşları altında kayıt ediniz (bakınız "Numaraların kısa mesaj ile SIM kartına kayıt edilmesi" bölümü).

Teknik bilgiler

Model	Push PHONE
Batarya	Li-Ion
Frekans standartı	900 / 1800 MHz
Boyutlar (mm)	70 x 49 x 17

Bakım bilgileri

- ➔ Temizlik işlemine başlamadan önce cihazı kapatınız ve şarj kablosunu çıkartınız.
- ➔ Tozları temiz ve yumuşak bir fırçayla ya da iplik bırakmayan bir bezle alınız.
- ➔ Temizlik maddesi veya çözücü maddeler kullanmayınız.

Tasfiye bilgileri



Cihazınızı tasfiye etmek isterseniz, belediye tasfiye merkezinin toplama noktasına götürünüz (örn. değerli madde bölümü).

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına göre, eski cihazların sahipleri, eski **elektrikli ve elektronik cihazları** bir atık toplama merkezine götürmekle yasal olarak yükümlüdür. Yandaki sembol, cihazı hiçbir durumda evsel atık olarak atamayacağınız anlamına gelir!

Ambalaj malzemelerini yerel yönetmeliklere uygun olarak tasfiye ediniz.

Garanti

Değerli Müşterimiz,

Bu cihazı satın alma kararı vermenizden mutluluk duyuyoruz.

- Bir sorunla karşılaşmanız durumunda lütfen önce çağrı merkezimizi arayınız:

02874 910 573

- ya da bize bir ileti gönderiniz:

info@pushphone.de

Çoğu zaman uzman personelimiz yardımcı olabilir.

- Şayet probleminiz bu şekilde çözülemiyorsa, cihazı orijinal ambalajında aşağıdaki adrese göndermenizi rica ederiz:

VKF Renzel GmbH

Im Geer 15

46419 Isselburg

Garanti kapsamındaki tamir işleri ancak satış belgesi beraberinde gönderilmiş ise yapılabilir.

- Bir arıza durumunda, satın alma belgesi ve orijinal ambalajı içindeki cihaz ile birlikte cihazı satın almış olduğunuz mağazaya başvurunuz.

Anlayışınız için teşekkür ederiz.

РУССКИЙ

Push PHONE

Руководство по эксплуатации



Пожалуйста, прочтите и соблюдайте следующую информацию и сохраните данное руководство по эксплуатации для дальнейшего использования!

Указания по технике безопасности

Указания по технике безопасности согласно DIN 82079-1

⚠ ВНИМАНИЕ!

Тяжелейшие травмы и летальный исход. Вероятность возникновения: возможно

⚠ ОСТОРОЖНО!

Травмы средней и легкой степени тяжести. Вероятность возникновения: возможно

ВНИМАНИЕ!

Имущественный ущерб.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Опасность удушья мелкими деталями, а также упаковочными и защитными пленками!**
- ➔ **Не допускайте попадания устройства и его упаковки в руки детей!**

ВНИМАНИЕ!

- **Имущественный ущерб!**
- ➔ **Не допускайте погодных воздействий, например, таких как дым, пыль, вибрации, химикалии, влажность, жара, прямые солнечные лучи.**
- ➔ **Ремонтные работы разрешается выполнять только специализированному персоналу.**

Использование по назначению

Это устройство предназначено для телефонных звонков по мобильной сети. Любое иное применение считается использованием не по назначению.

Самопроизвольные изменения или переоборудование не разрешаются.

Ни в коем случае не открывать устройство самостоятельно и не выполнять самовольный ремонт.

Объем поставки

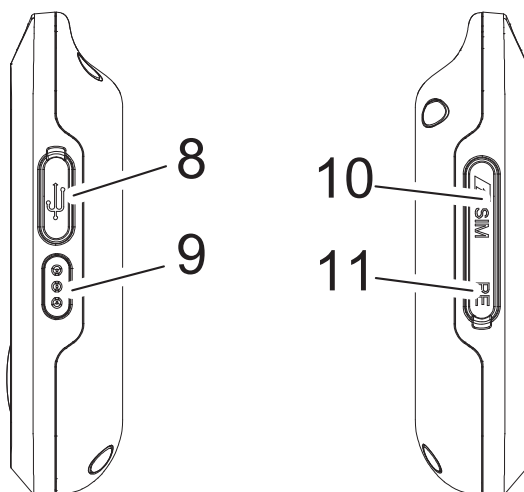
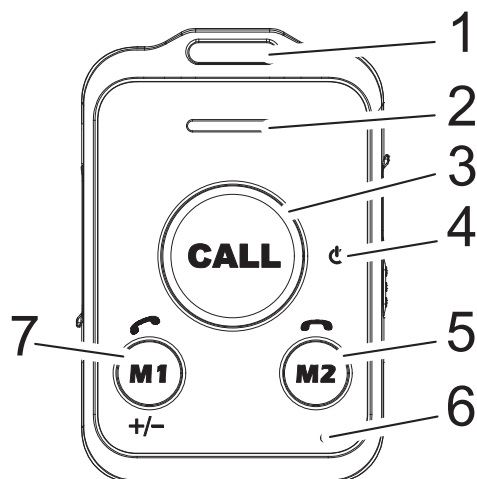
- Push PHONE
- Кабель для зарядки
- Руководство по эксплуатации

Условные знаки и виды шрифтов

- ➔ Выполнение действия
- ↪ Результат действия
- [2] Положение на графике
- i** Полезная информация

Элементы управления

1. Петля под ремешок для переноски
2. Динамик
3. Кнопка **CALL**
4. Индикация рабочего состояния
5. Кнопка **M2**, завершение вызова
6. Микрофон
7. Кнопка **M1**, ответ на звонок, громкость +/-
8. Гнездо Micro-USB
9. Включение/выключение устройства
10. Гнездо для SIM-карты
11. Кнопка Сброс



Ввод в эксплуатацию

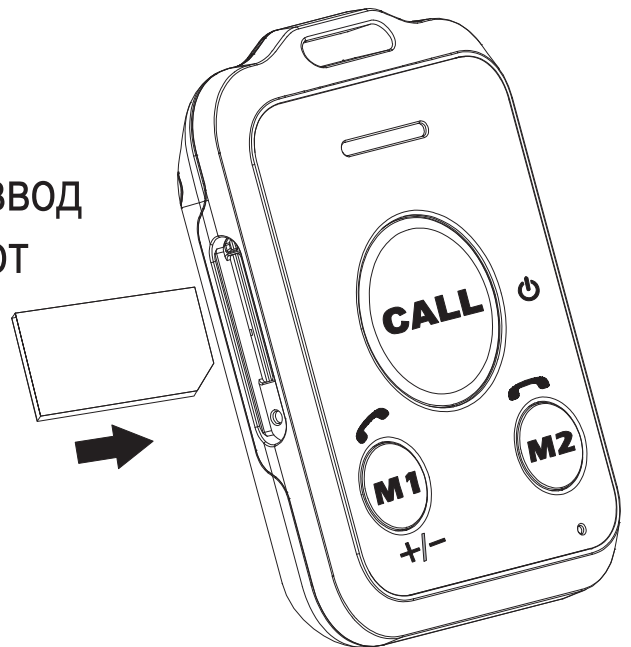
Зарядка аккумулятора

Устройство имеет встроенный несъемный аккумулятор. Аккумулятор необходимо регулярно заряжать, чтобы устройство в аварийном случае было готово к работе.

- i** Индикация [4] постоянно горит оранжевым цветом, если аккумулятор разряжен.
- ➔ Вставьте кабель зарядки в гнездо Micro-USB [8] и в гнездо USB на вашем компьютере.
- ↪ Во время процесса зарядки индикация [4] постоянно горит красным.
- i** При первом процессе зарядки индикация [4] загорается только через прим. 7 - 8 минут.
- ↪ Индикация [4] гаснет, когда аккумулятор полностью заряжен.

Установка SIM-карты

- ➔ Вставьте SIM-карту в правильном положении в гнездо для SIM-карты.
- i** Ввод кода PIN на SIM-карте необходимо деактивировать. Вставьте SIM-карту в мобильный телефон, чтобы деактивировать ввод кода PIN. Ввод кода PIN зависит от оператора мобильной сети.



Включение

- ➔ Удерживайте кнопку [9] нажатой в течение 3 секунд. (звуковой сигнал включения)
- ↪ Устройство подключается к телефонной сети, индикация [4] попеременно мигает желтым и зеленым светом.
- ↪ После успешного подключения к телефонной сети индикация [4] мигает каждые 4 секунды зеленым и устройство готов к работе.
- i** Если индикация [4] не загорается, то вероятно ввод кода PIN для SIM-карты не был деактивирован (см. главу “Установка SIM-карты”).

Выключение

- ➔ Удерживайте кнопку [9] нажатой в течение 3 секунд. (звуковой сигнал выключения)
- ↪ Индикация [4] гаснет.

Управление

С помощью устройства можно совершать вызовы на три сохраненных на SIM-карте номера и получать вызовы с любых номеров.

Устройство не имеет дисплея и не имеет памяти. Номера, которые должны набираться с кнопок **CALL** [3], **M1** [7] и **M2** [5], должны быть сохранены на установленной SIM-карте.

Для сохранения на SIM-карте номеров для кнопок **CALL** [3], **M1** [7] и **M2** [5] имеются две возможности.

Сохранение номера непосредственно на SIM-карту

Сохранение номера прямо на SIM-карту.

- ➔ Вставьте SIM-карту в работающий мобильный телефон.
- ➔ Создайте запись в телефонной книге. Имя записи в телефонной книге должно быть **CALL**, **M1** или **M2**.
- ➔ Сохраните запись в телефонной книге на SIM-карте.
 - Номер телефона необходимо ввести с кодом города и без пробелов.
 - Создайте записи в телефонной книге для всех трех кнопок, чтобы можно было использовать Push PHONE по назначению.
- ➔ Вставьте SIM-карту в правильное положение в гнездо для SIM-карты [10].

Сохранение номера на SIM-карте посредством короткого сообщения

Сохраняйте и изменяйте телефонные номера с помощью короткого сообщения на SIM-карту телефона Push PHONES. (наша рекомендация)

- ➔ Вставьте SIM-карту в правильное положение в гнездо для SIM-карты [10].

- ➔ С любого мобильного телефона отправьте короткое сообщение (СМС) следующего содержания на номер SIM-карты в вашем телефоне Push PHONE:

***SMSCFG#НОМЕР,НОМЕР,НОМЕР#**

- ➔ Запись **НОМЕР** в указанной выше последовательности означает соответствующий номер, который сохраняется на кнопках **CALL** [3], **M1** [7] и **M2** [5]. После успешного сохранения Вы получите на использованный мобильный телефон в течение нескольких секунд СМС с текстом "Done".
- ➔ Выключите и включите устройство снова, чтобы изменения вступили в силу.
- i** Этот процесс можно повторять сколько угодно и сохранять на кнопках **CALL** [3], **M1** [7] и **M2** [5] любые номера.

Совершение звонков

С помощью устройства можно позвонить напрямую на номер, который сохранен на кнопках **CALL** [3], **M1** [7] или **M2** [5], всего лишь с помощью одной кнопки.

- ➔ Удерживать кнопку **CALL** [3], **M1** [7] или **M2** [5] нажатой в течение 2 секунд.



ОСТОРОЖНО!

- Нарушения слуха!

Громкая связь на устройстве активирована автоматически.

- ➔ Во время разговора не держите устройство непосредственно у уха.

↪ Громкая связь активируется и совершается вызов на сохраненный номер.

Завершение вызова

- ➔ Во время разговора нажмите кнопку **M2** [5].

Отклонение вызова

- ➔ Нажмите кнопку **M2** [5] при поступившем вызове.

Принятие вызова

- ➔ Нажмите кнопку **M1** [7] при поступившем вызове.



ОСТОРОЖНО!

- Нарушения слуха!

Громкая связь на устройстве активирована автоматически.

- ➔ Во время разговора не держите устройство непосредственно у уха.

↪ Громкая связь активируется.

Reset (сброс)

Номера, которые сохранены на кнопках **CALL** [3], **M1** [7] или **M2** [5], можно удалить кнопкой Reset (сброс) [11].

➔ Тонким, металлическим предметом нажмите кнопку Reset (сброс) [11].

↪ Все сохраненные на SIM-карте номера удаляются без возможности восстановления.

i Сохраните на кнопках **CALL** [3], **M1** [7] и **M2** [5] новые номера, которые вы хотите набрать в экстренном случае (см. раздел “Сохранение номера на SIM-карте с помощью короткого сообщения”).

Технические данные

Модель	Push PHONE
Аккумулятор	Li-Ion
Стандарт связи	900 / 1800 МГц
Габариты (мм)	70 x 49 x 17

Указания по уходу

- ➔ Перед очисткой выключите устройство и отсоедините кабель зарядки.
- ➔ Удалите пыль чистой, мягкой кистью или мягкой тряпкой без ворса.
- ➔ Не используйте чистящие средства или растворители.

Указания по утилизации



Если вы хотите утилизировать устройство, отнесите его в пункт сбора отходов коммунальной службы утилизации (например, пункт сбора вторсырья). Согласно Закону об электрическом и электронном оборудовании владельцы отработавших устройств обязаны сдавать отслужившее **электрическое и электронное оборудование** в пункты раздельного сбора мусора. Представленный рядом символ означает, что устройство ни в коем случае нельзя выбрасывать в бытовые отходы!

Упаковочные материалы следует утилизировать в соответствии с локальными предписаниями.

Гарантия

Уважаемый пользователь!

Мы рады, что вы выбрали наше устройство.

- Если возникнет какое-либо затруднение, просим в первую очередь воспользоваться нашей горячей линией:

02874 910 573

- или написать нам электронное письмо:

info@pushphone.de

Наш квалифицированный персонал сможет помочь вам во многих случаях.

- Но если ошибка не может быть устранена таким образом, мы просим вас отправить устройство в оригинальной упаковке по следующему адресу:

VKF Renzel GmbH

Im Geer 15

46419 Isselburg

Гарантийный ремонт может быть выполнен только, если приложена квитанция о покупке.

- В случае обнаружения дефекта сдайте устройство в оригинальной упаковке и с квитанцией о покупке в магазин, в котором вы его приобрели.

Большое спасибо за ваше понимание.

POLSKI

Push PHONE

Instrukcja obsługi



Proszę przeczytać zamieszczone poniżej informacje i przestrzegać ich, a instrukcję obsługi zachować jako źródło informacji o urządzeniu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zgodnie z normą DIN 82079-1

⚠ OSTRZEŻENIE

Najpoważniejsze obrażenia ciała i śmierć. Prawdopodobieństwo wystąpienia: możliwe

⚠ OSTROŻNIE

Średnie i lekkie obrażenia ciała. Prawdopodobieństwo wystąpienia: możliwe

UWAGA!

Szkody materialne.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Niebezpieczeństwo uduszenia przez drobne elementy, folie opakowaniowe i ochronne.**
- ➔ **Chronić produkt i opakowanie przed dziećmi.**

UWAGA!

- **Szkody materialne**
- ➔ **Chronić przed wpływami środowiska, jak np. dym, pył, wstrząsy, środki chemiczne, wilgoć, wysoka temperatura lub bezpośrednie nasłonecznienie.**
- ➔ **Wykonanie napraw zlecać wyłącznie personelowi fachowemu.**

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie to przeznaczone jest do prowadzenia rozmów telefonicznych w sieci telefonii komórkowej. Każde inne zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem.

Samowolne modyfikacje lub przeróbki urządzenia są niedozwolone.

W żadnym wypadku nie wolno otwierać obudowy urządzenia i usiłować dokonywać napraw we własnym zakresie.

Zakres dostawy

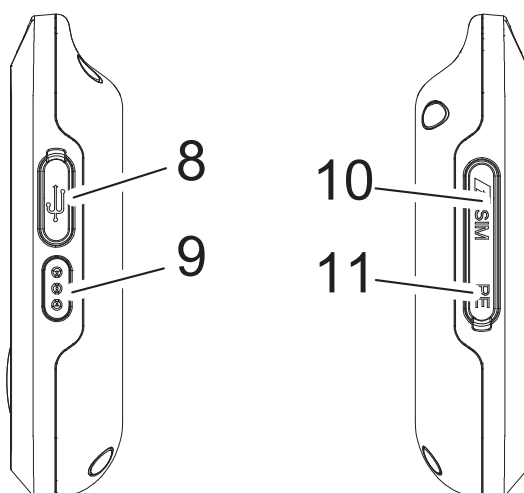
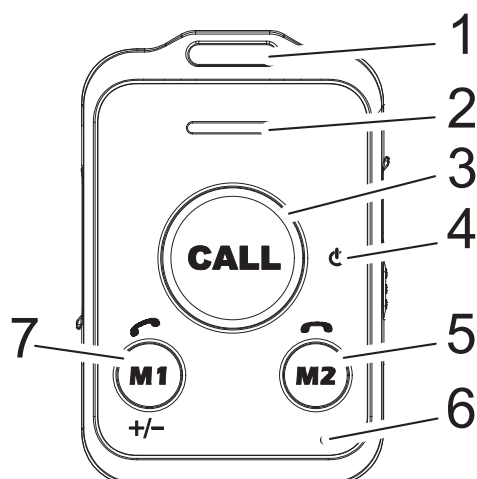
- Push PHONE
- Kabel do ładowania
- Instrukcja obsługi

Ilustracje i sposoby zapisu

- ➔ Proszę wykonać działanie
- ↪ Rezultat działania
- [2] Pozycja na obrazie graficznym
- i** Pomocne informacje

Elementy obsługi

1. Uchwyt do smyczy
2. Głośnik
3. Przycisk **CALL**
4. Wskaźnik stanu roboczego
5. Przycisk **M2**, zakończenie połączenia
6. Mikrofon
7. Przycisk **M1**, odebranie połączenia, głośność +/-
8. Gniazdo micro USB
9. Włączenie/wyłączenie urządzenia
10. Gniazdo karty SIM
11. Przycisk Reset



Uruchomienie

Ładowanie akumulatora

Urządzenie posiada wbudowany na stałe akumulator. Akumulator należy ładować w regularnych odstępach czasu, aby w nagłym wypadku urządzenie było gotowe do użycia.

push
PHONE

- i** Wskaźnik [4] świeci ciągłym pomarańczowym światłem, jeśli akumulator jest słaby.
- ➔ Należy połączyć kabel do ładowania z gniazdem micro USB [8] i ze złączem USB w komputerze.
- ➔ W czasie ładowania wskaźnik [4] świeci ciągłym czerwonym światłem.
- i** Podczas pierwszego procesu ładowania wskaźnik [4] zaczyna świecić dopiero po ok. 7 - 8 minutach.
- ➔ Wskaźnik [4] gaśnie, kiedy akumulator jest całkowicie naładowany.

Wkładanie karty SIM

- ➔ Włożyć prawidłowo ułożoną kartę SIM do gniazda karty.
- i** Wymóg wprowadzania kodu PIN do karty SIM musi być nieaktywny. Aby dezaktywować wymóg wprowadzania kodu PIN, należy włożyć kartę SIM do dowolnego telefonu komórkowego. Wymóg wprowadzania kodu PIN zależy od operatora sieci telefonii komórkowej.



Włączanie

- ➔ Przytrzymać przycisk [9] naciśnięty przez 3 sekundy. (Muzyka logowania)
- ↪ Urządzenie nawiązuje połączenie z siecią telefonii komórkowej, wskaźnik [4] miga na zmianę na żółto i na zielono.
- ↪ Po pomyślnym zalogowaniu się w sieci telefonicznej wskaźnik [4] miga co 4 sekundy kolorem zielonym i urządzenie jest gotowe do pracy.
- i** Gdyby wskaźnik [4] nie świecił się, na karcie SIM aktywny może być ist wymóg wprowadzania kodu PIN (patrz punkt “Wkładanie karty SIM”).

Wyłączanie

- ➔ Przytrzymać przycisk [9] naciśnięty przez 3 sekundy. (Muzyka wylogowywania)
- ↪ Wskaźnik [4] gaśnie.

Obsługa

Za pomocą urządzenia można nawiązywać połączenia z trzema numerami telefonów zapisanymi na karcie SIM. Urządzenie może również odbierać połączenia z dowolnego numeru telefonu.

Urządzenie nie posiada wyświetlacza, ani pamięci. Numery telefonów, które mają być przypisane do przycisków **CALL** [3], **M1** [7] i **M2** [5], muszą być zapisane na włożonej karcie SIM. Istnieją dwie możliwości

zapisu na karcie SIM numerów dla przycisków **CALL** [3], **M1** [7] i **M2** [5].

Zapis numeru bezpośrednio na karcie SIM

Zapis numeru bezpośrednio na karcie SIM.

- ➔ Włożyć kartę SIM do działającego telefonu komórkowego.
- ➔ Utworzyć wpis w książce telefonicznej. Nazwa wpisu w książce telefonicznej musi brzmieć **CALL**, **M1** lub **M2**.
- ➔ Zapisać wpis w książce telefonicznej na karcie SIM.
 - Numer telefonu musi być wprowadzony wraz z numerem kierunkowym i bez spacji.
 - Utworzyć wpisy w książce telefonicznej dla wszystkich trzech przycisków, aby możliwe było użytkowanie Push PHONE zgodnie z przeznaczeniem.
- ➔ Włożyć prawidłowo ułożoną kartę SIM do gniazda karty [10].

Zapis numeru na karcie SIM za pomocą krótkiej wiadomości tekstowej

Zapis i zmiana numeru telefonu za pomocą krótkiej wiadomości tekstowej wysłanej na numer karty SIM w urządzeniu Push PHONE. (Zalecane)

- ➔ Włożyć prawidłowo ułożoną kartę SIM do gniazda karty [10].
- ➔ Z dowolnego telefonu komórkowego wysłać na numer karty SIM w urządzeniu Push PHONE krótką wiadomość tekstową (SMS) o następującej treści:

***SMSCFG#NUMER,NUMER,NUMER#**

- ↪ Wpisy **NUMER** oznaczają w podanej wyżej kolejności odpowiednie numery telefonów, które zostaną przypisane do przycisków **CALL** [3], **M1** [7] i **M2** [5]. Kilka sekund po pomyślnym przypisaniu numerów na użytych telefonach wyświetlony zostanie SMS o treści "Done" (Wykonano).
- ➔ Aby zmiany zostały aktywowane, należy wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
- i** Proces ten można powtarzać dowolną ilość razy i przypisać do przycisków **CALL** [3], **M1** [7] i **M2** [5] każdy dowolny numer.

Telefonowanie

Za pomocą urządzenia można, naciskając tylko jeden przycisk, nawiązać połączenie z numerami telefonów, które przypisane zostały do przycisków **CALL** [3], **M1** [7] bądź **M2** [5].

- ➔ Przytrzymać przycisk **CALL** [3], **M1** [7] lub **M2** [5] naciśnięty przez 2 sekundy.



OSTROŻNIE

- Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu

Automatycznie aktywowany jest zestaw głośnomówiący urządzenia.

- ➔ Podczas telefonowania nie należy trzymać urządzenia bezpośrednio przy uchu.

- ↪ Następuje aktywacja zestawu głośnomówiącego i wywołanie zapisanego numeru telefonu.

Zakończenie połączenia

- ➔ Nacisnąć w trakcie rozmowy przycisk **M2** [5].

Odrzucenie połączenia

- ➔ Nacisnąć w trakcie połączenia przychodzącego przycisk **M2** [5].

Odbieranie połączenia

- ➔ Nacisnąć w trakcie połączenia przychodzącego przycisk **M1** [7].



OSTROŻNIE

- Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu

Automatycznie aktywowany jest zestaw głośnomówiący urządzenia.

- ➔ Podczas telefonowania nie należy trzymać urządzenia bezpośrednio przy uchu.

- ↪ Następuje aktywacja zestawu głośnomówiącego.

Reset

Za pomocą przycisku Reset [11] można usunąć numery telefonów, które zostały przypisane do przycisków **CALL** [3], **M1** [7] bądź **M2** [5].

- ➔ Nacisnąć przycisk Reset [11] używając cienkiego metalowego przedmiotu.
- ↪ Wszystkie numery telefonów zapisane na karcie SIM zostaną nieodwołalnie usunięte.

- i** Przypisać przyciskom **CALL** [3], **M1** [7] bądź **M2** [5] nowe numery telefonów, jakie mają być dostępne w nagłym wypadku (patrz punkt “Zapis numeru na karcie SIM za pomocą krótkiej wiadomości tekstowej”).

Dane techniczne

Model	Push PHONE
Akumulator	litowo-jonowy
Standard sieci	900 / 1800 MHz
Wymiary (mm)	70 x 49 x 17

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

- ➔ Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyjąć kabel ładowania z gniazda.
- ➔ Usunąć kurz używając czystego, miękkiego pędzelka lub miękkiej, niestrzępiącej się ściereczki.
- ➔ Nie używać żadnych środków czyszczących, ani rozpuszczalników.

Wskazówki dotyczące utylizacji



W celu zutylizowania urządzenia należy dostarczyć je do lokalnej zbiornicy gminnego zakładu zajmującego się przetwarzaniem odpadów (np. składnicy surowców wtórnych).

Zgodnie z ustawą o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych posiadacze wyeksploatowanych urządzeń są ustawowo zobowiązani do dostarczenia starych **urządzeń elektrycznych i elektronicznych** do segregującej zbiornicy odpadów. Przedstawiony obok symbol oznacza, że w żadnym wypadku nie wolno wyrzucać urządzenia wraz z odpadami z gospodarstw domowych.

Materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Gwarancja

Szanowny Kliencie,

cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup tego urządzenia.

- Gdyby wystąpił problem, proszę najpierw skontaktować się z naszą infolinią:

02874 910 573

- lub wysłać do nas informację pocztą elektroniczną pod adres:

info@pushphone.de

Nasz personel fachowy potrafi często udzielić pomocy na odległość.

- Jeśli jednak usunięcie błędu tą drogą będzie niemożliwe, prosimy o przesłanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu pod następujący adres:

VKF Renzel GmbH

Im Geer 15

46419 Isselburg

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonane wyłącznie po dołączeniu potwierdzenia zakupu.

- W razie usterki należy zwrócić urządzenie wraz z dowodem zakupu i oryginalnym opakowaniem do sklepu, w którym zostało ono zakupione.

Dziękujemy Państwu za zrozumienie.



(DE) Konformitätserklärung

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.vkf-renzel.de.

(GB) Declaration of conformity

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our website: www.vkf-renzel.de.

(TR) Uygunluk beyanı

Komple uygunluk beyanı için, www.vkf-renzel.de adresindeki web sitemizde bulunan ücretsiz indirme bölümünden faydalanınız.

(RU) Сертификат соответствия

Чтобы получить полный сертификат соответствия, используйте бесплатную загрузку с нашего сайта www.vkf-renzel.de.

(PL) Deklaracja zgodności

Kompletna deklaracja zgodności dostępna jest bezpłatnie do pobrania z naszej strony internetowej www.vkf-renzel.de.

push
PHONE

push
PHONE



Bitte beachten Sie, dass die Bedienungsanleitung dem Urheberrecht von VKF Renzel unterliegt und daher nicht weiterveröffentlicht bzw. verkauft werden darf. Daten und Ausdrücke der Bedienungsanleitung sind nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt.

Please note that the copyright for this operating instruction manual lies with VKF Renzel and, therefore, may not be further copied or sold. The data and information in the operating instruction manual is only intended for personal use.

Lütfen Kullanım kılavuzunun, VKF Renzel 'in telif haklarına tâbi olduğuna ve bu nedenle başka ortamlarda yayınlanması veya satılmasının yasak olduğuna dikkat ediniz. Kullanım kılavuzundaki veriler ve baskılar sadece kişisel kullanım için belirlenmiştir.

Пожалуйста, учитывайте, что на руководство по эксплуатации распространяется авторское право компании VKF Renzel и поэтому его дальнейшая публикация или продажа запрещены. Данные и распечатанные версии руководства по эксплуатации предназначены только для личного использования.

Proszę pamiętać, że instrukcja obsługi chroniona jest prawem autorskim VKF Renzel i dlatego nie wolno jej rozpowszechniać, ani sprzedawać. Dane i wydruki zawarte w instrukcji obsługi przeznaczone są wyłącznie do użytku osobistego.



Wir behalten uns inhaltliche und technische Änderungen vor.

All rights reserved.

İçerik ve teknik deęişiklik hakkı saklıdır.

Мы оставляем за собой право на изменения содержания и технические изменения.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian zawartości i zmian technicznych.